

Yahdu Mamudu mboodngu

Fulfulde




Auteur: Assinko Mana Daniel

Illustrations: Nsana Madou Yannick S.

Design: Victoire Samè

Innde am Mamudu. Mi yidi wolwango on dow
al'aada wuro am. Al'aada wuro amin ekkitini
min kuuje boodde feere feere jur.




An illustration of an elderly woman with grey hair, wearing a light blue headwrap and a purple shawl, sitting on the ground. She is looking towards a young girl in a red dress who is standing and gesturing with her hands. They are in a rural setting with large green trees and a simple yellow building in the background under a clear blue sky.

Dum ekkiti ni min
saman hoofngol.

Sey bikkon ngorkon
e ndehon fuu koofna
saaro'en
muudum'en
kala fajira fuu.



Bana nii yimbe don koofnotira koo dow laabi.
Sey koo moy hoofna tanum to o fotti bee
maako koo toy fuu.



Al'aada
amin wolwi
boo duuddum dow
laawol saman kuugal.
Gorko, debbo fuu sey
huuwa bee tiinaare haa
heba nguure mum.



Saaro'en elta bikkon muudum'en
bee anniya e hikma.

Be ekkitina koy dowtaare,
be ndokka koy sawari.

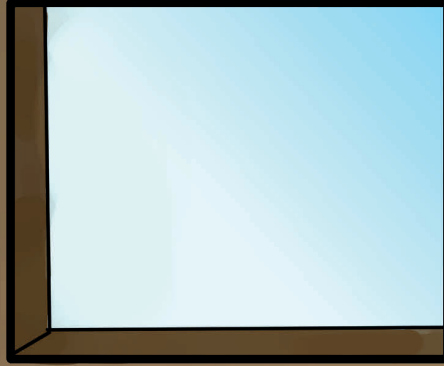
Bikkon ekkiti endam,
don mballa tampube.
Mamudu e ngorgiraabe
mum don njahrana
fulorewbe ledde.



‘Be don borno limce jaasde. ‘Be ngidaa limce
billande. ‘Be ekkitini saanyugo limce bana
maama’en booyma.



Mamudu nyaamataa feere muudum,
sey bee ngorgiraabe muudum.




Foroy o don nyaamda bee
heddidiraabe maako bee seyo.



O don bee boutik maako, o don sippa
kuuje duudde. Wapaka, o don hokka laafube
nyaamaande, o don muuyana be boo.






Nyannde feere,
o nanngi gujjo
haa saare.

O yahri mo ngam
jawro fattude.

Jawro yidno yahru gujjo
go haa sooje'en.



Ammaa gujjo e baaba
mum mbooyi, tori
yaafuye, njobi ko
yobete fuu.

Mamudu acci haala man
ammaa o barrigujjo taa
meeta, to naa non o
mabboya mo.